1899-10-27

AFSENDER
Vilhelmine Larsen

MODTAGER
Christine Swane

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Da

Dateringsbegrundelse:
Poststempel

Generel kommentar:
Christine Swanes forældre skal muligvis snart til Sverige. Marie S eller C er muligvis Marie Clausen.

Afsendersted:
Kerteminde

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):
Fremgår af teksten i brevet

Modtagersted:
København

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):
Adresse på kuvert

Omtalte personer:
Dorthe -
Kirsten -
Morten -
Benedict Boisen
Marie Clausen
Margrethe Eckardt
Carl Høyrup
Adolph Larsen
Augusta Larsen
Cathrine Larsen
Urban Larsen
Marie Larsen, Georg Larsens datter
Vilhelm Larsen, Georgs søn
Olga Lau
Marie Meyer
Elisabeth Storm
- Winther

Arkivplacering:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske Museum

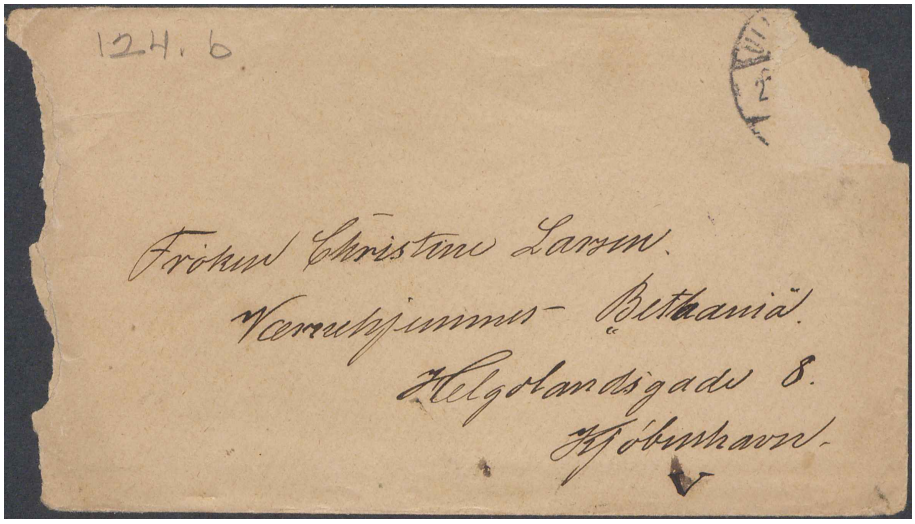
DOKUMENTINDHOLD

Det er uvist hvornår forældrene vil besøge Christine. Farbror Urban vil sende den grønne lysestage til hende. Der er tyfus i Kerteminde.

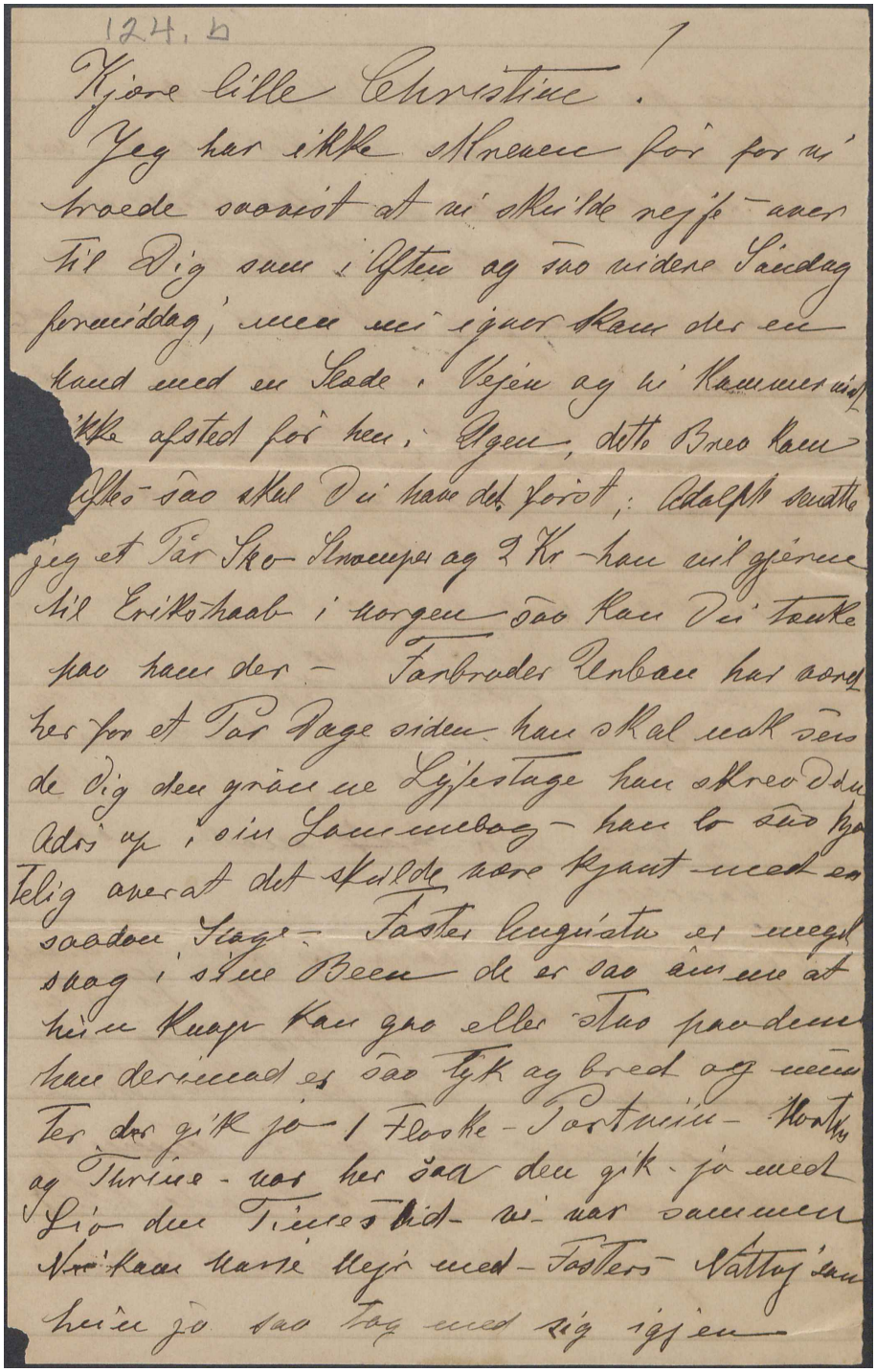
TRANSSKRIPTION

Kjære lille Christine!
Jeg har ikke skreven før for vi troede saavist at vi skulde rejse over til Dig som i Aften og saa videre Søndagformiddag; men nu igaar kom der en Mand med en Slæde i Vejen og vi kommer vist ikke afsted før hen i Ugen, dette Brev kom [i] Aftes saa skal Du have det først; Adolph sendte jeg et Par Sko Strømper og 2 Kr – han vil gjerne til Erikshaab i Morgen saa kan Du tænke paa ham der – Farbroder Urban har været her for et Par Dage siden han skal nok sende Dig den grønne Lysestage han skrev Din Adrs op i sin Lommebog – han lo saa hjærtelig over at det skulde være kjønt med en saadan Stage. Faster Augusta er meget svag i sine Been de er saa ømme at hun knap kan gaa eller staa paa dem han derimod er saa tyk og bred og munter der gik jo en Flaske Portvin – Morten og Thrine var her saa den gik jo med Liv den Timestid vi var sammen Nu kom Marie Mejer med Fasters Nattøj som hun jo saa tog med sig igjen
Hilsen fra hende med Tak for sidst – Du spørger om naar vi skal vaske – send du kun Dit Tøj for om der bliver Dag saa gaar Madam Winther herhen og vasker selv om jeg ikke er hjemme
Støvlerne er kommen i Aftes jeg troede jo vi skulde rejse men nu lader jeg dem staa til en Dag vi faar [- hed] for vor Afrejse ellers sender [jeg] dem tillige med The og Sukker – Urtepotten staar færdig til Afvaskning Fru Storm har med stor Omhyggelighed faaet Blomsten over i en anden Urtepotte Du og Olga kan vente Brev fra hende snart
Sig til Margrethe at jeg skriver ikke for jeg haaber hun møder naar vi kommer
Vi har fæstet 2 Karle og faaer en svensk Pige til November Søster til Kirsten her gik i Høstens Tid jeg er glad kan Du tro for Dorthe er mig mer og mer umulig men nu er den Taalmodighed-Tid Gud ske Tak snart forbi Det er Stumper af Papir jeg finder men de ere vel lige kjærkommen lille Ven nu faar jeg vel ingen Søndagsbrev i morgen fordi mit først kommer Lørdag men saa faar jeg Mandag
Vi har længe gaaet og ventet paa disse svenske for Du kjender jo nok Fader han undrer sig altid naar der ingen Ting er fra Eder og selv skriver han aldrig uden Adresse – den er han villig til kan du tro Husmanden her er han er saa storartet flink til Alting har saadan Lyst til at faa Alting til at gaa flittig tidlig oppe – og møder præcis til Kaffe Du kan rigtignok lille Ugle

at jeg rejser mig fra mit Leje med stor tak til Gud for det gode Helbred han giver baade Faer og Moer og naar jeg saa faar Breve fra Børnene og hører I har godt saa er jeg saa glad saa glad
Det er bedre med Træskomandkonen det samme med Marie[s eller c] og Benne Boisen ligger af Tyfus paa Epidemihuset saa nu har de 2 børn derude
Jeg har faaet Gulvene ferniseret i Stue og Kjøkken de blaa Vintergardiner op her og skal have et op til i Stuen det luner [ulæseligt] Ild i Ovnen Her er intet Nyt jo gamle Højrup er død og skal begraves paa Tirsdag; Børnene hos Georgs ere raske og Ville siger Dae og tager Huen af naar han kommer ind i Stuen
Hils nu Alle dem der bryder sig om en Hilsen fra din gamle Moer
Gud fader velsigne og bevare Dig mit kjære Barn fra alt Ondt


124. b.
Frøken Christine Larsen.
Vermehjemmet Bethania.
Helgolandsgade 8.
Kjøbenhavn.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE
NY CARLSBERGFONDET



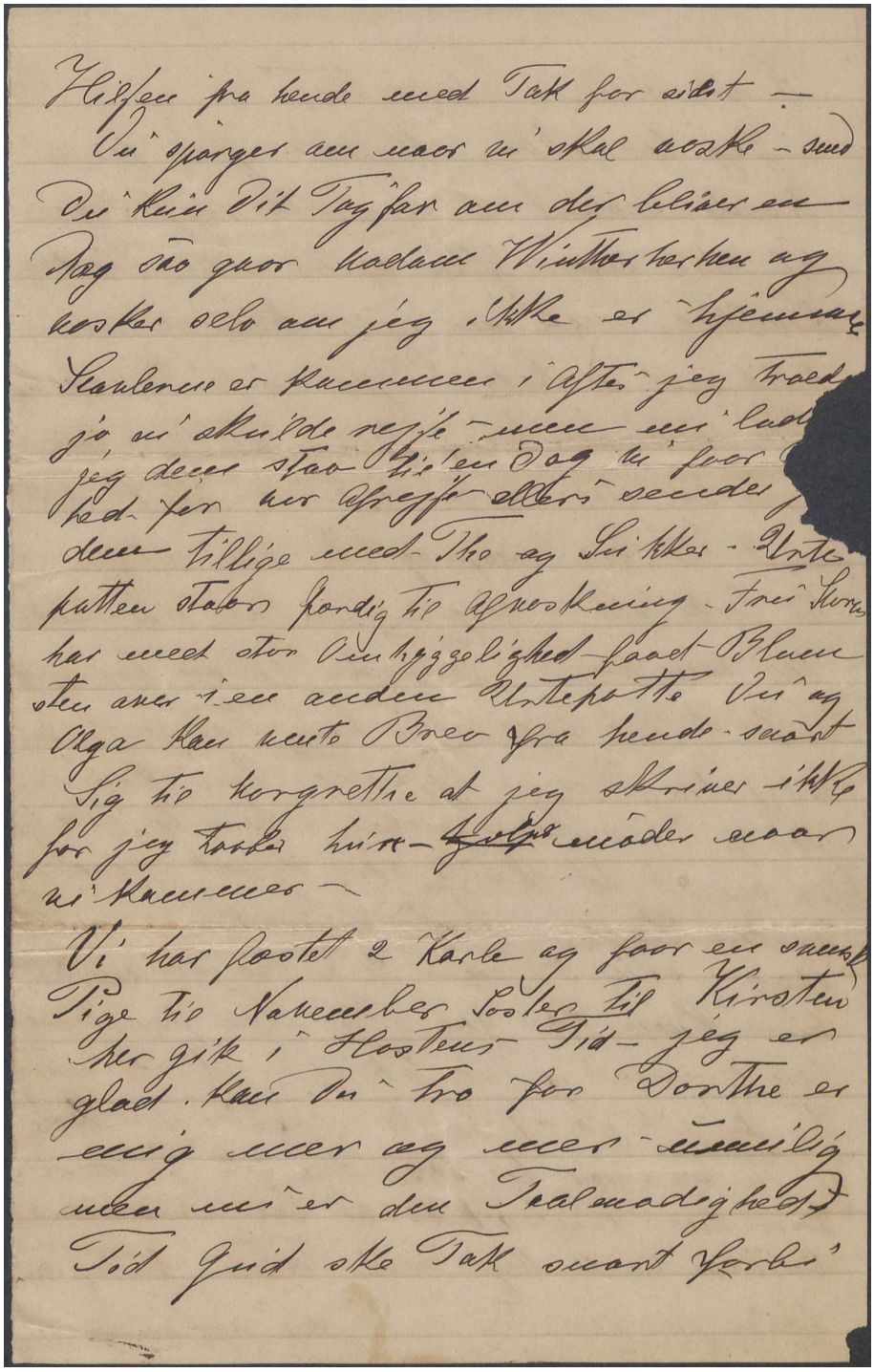
124. b

1

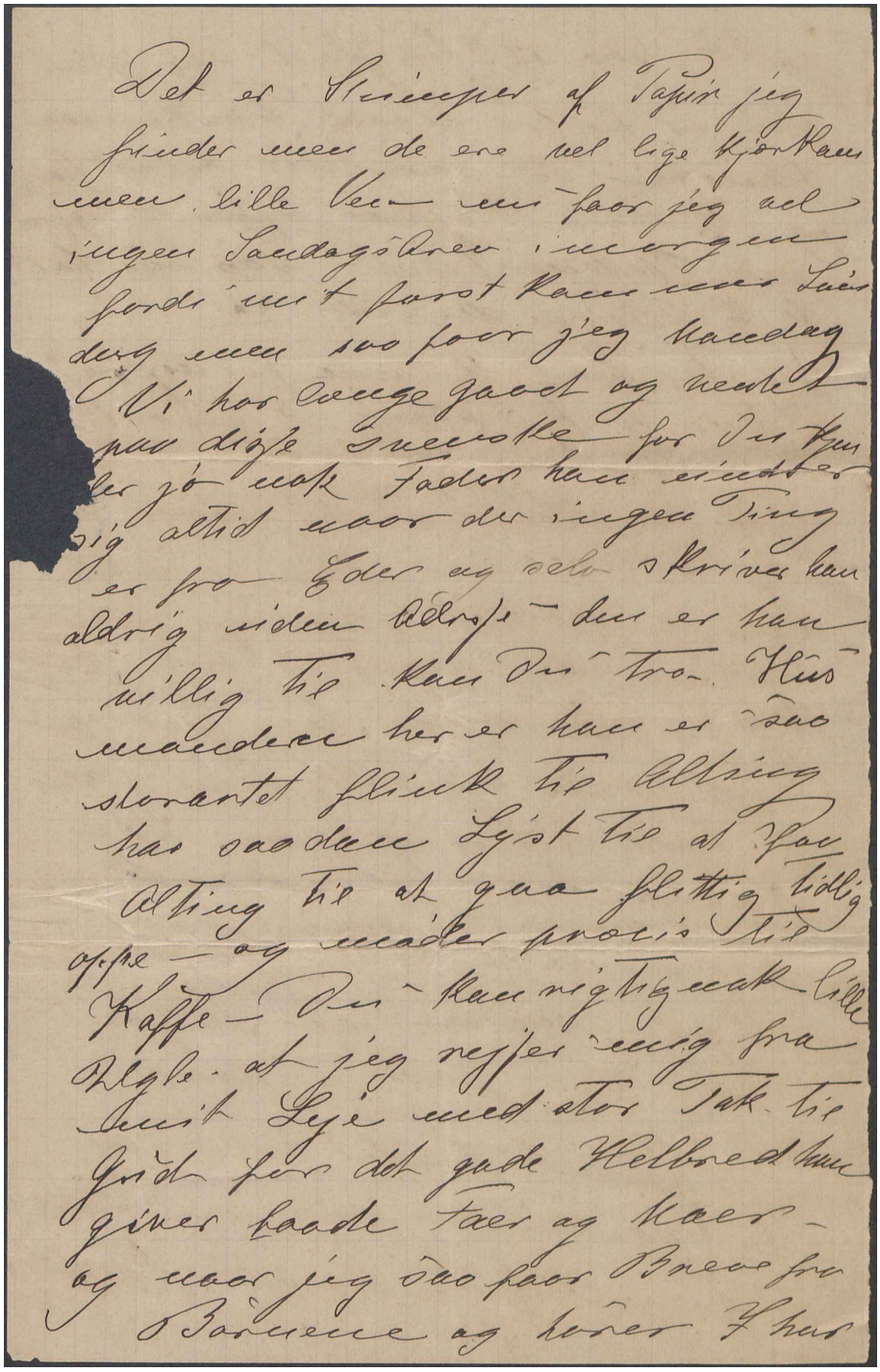
Kjøre lille Christine!

Jeg har ikke skreven för for vi
troede saavist at vi skulde rejse over
til Dig som i Aften og saa videre Søndag
formiddag; men mi igaar kom der en
hand med en Slade i Vejen og vi kommer vist
ikke afsted för hen; Ugen, dette Brev kom
Aftes saa skal Du have det först; Adolph sendte
jeg et Par Sko Strømper og 2 Kr – han vil gjerne
til Erikshaab i morgen saa kan Du tænke
paa ham der – Farbroder Urban har været
her for et Par Dage siden han skal nok sende
de Dig den grønne Lyfestage han skrev din
Adrs op i sin Lommebog – han lo saa hjer
telig over at det skulde være kjant med en
saadan Stage – Faster Augusta er megel
svag i sine Been de er saa ømme at
hun knapp kan gaa eller staa paa dem
han derimod er saa tyk og bred og nemm
ter der gik jo 1 Flaske – Portvin – Hortus
og Thrine – var her saa den gik jo med
Lio den Tinestid – vi var sammen
Nu kom Marie Mejr med – Fasters Nattoj som
hun jo saa tog med sig igjen

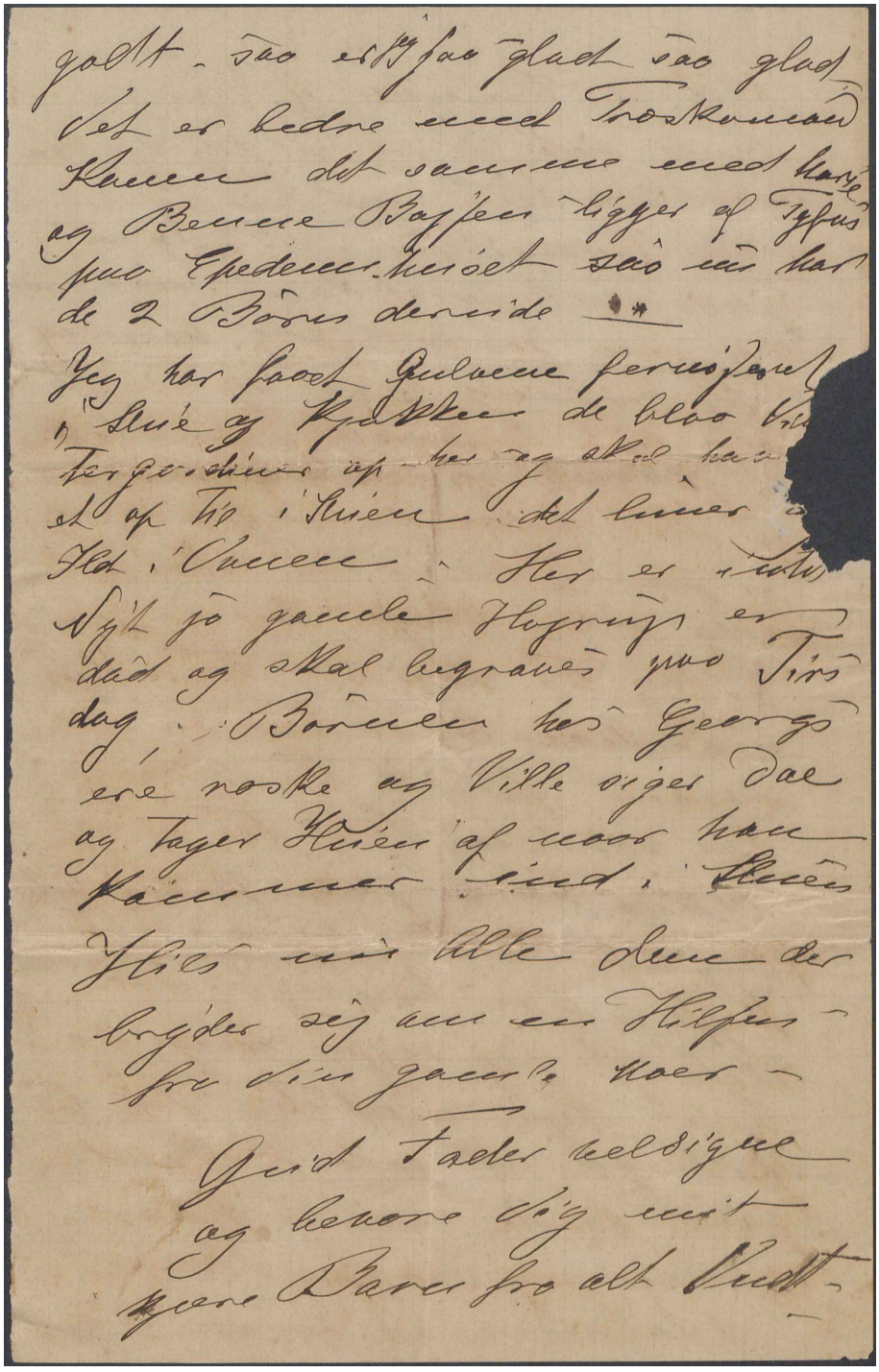
KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE
NY CARLSBERGFONDET



Hilsen fra hende med Tak for sidst —
Du spørger om naar vi skal noske — snud
Du kun Dit Tøjfar om der bliver en
Dag saa gaar Madam Winther herhen og
vasker selv om jeg ikke er hjemme
Skovlerne er kommen i Aftes jeg troede
jo vi skulde rejse — men mi lad
jeg dem staa til en Dag vi faar
hed for vor Afrejse ellers sender
dem tillige med The og Sukker — Urte
patten staar fordig til Afvaskning — Fru Skorn
har med stor Omhyggelighed faaet Blum
sten over i en anden Urtepotte Du og
Olga kan vente Brev fra hende snart
Sig til Margrethe at jeg skriver ikke
for jeg taaber hun — ~~Golps~~ møder naar
vi kommer —
Vi har fostet 2 Karle og faar en svensk
Pige til November Søster til Kirsten
her gik i Hostens Tid — jeg er
glad kan Du tro for Dorthe er
mig mer og mer umilig
men mi er den Taalmodighed
Tid Gud ske Tak snart forbi



KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE
NY CARLSBERGFONDET



godt - saa er jeg saa glad saa glad
det er bedre med Troskomand
Kanen det samme med Marie
og Benne Bajfen ligger af Tyfus
paa Epedemihuset saa nu har
de 2 Börn derude

Jeg har faaet Gulvene fernisjeret
i Stue og Kjøkken de blaa Vi[illegible]
Tergordiner op her og skal have
et op til i Stuen det lumer [illegible]
Ild i Ovnen. Her er [illegible]
Nyt jo gamle Hagrup er
død og skal begraves paa Tirs
dag. Börnen hos Georgs
ere roske og Ville siger Dae
og tager Huen af naar han
kommer ind i Stuen
Hils nu Alle dem der
brydder sig om en Hilfen
fra din gamle Naer -

Gud Fader velsigne
og bevare dig mit
kjære Barn fra alt Vndt -